

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: Limited
28 March 2011
Russian
Original: English

Шестьдесят пятая сессия

Пятый комитет

Пункт 129 повестки дня

Бюджет по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов

Проект резолюции, представленный Председателем Комитета после неофициальных консультаций

Специальные вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов

Генеральная Ассамблея,

I

Смета, пересмотренная с учетом вступления в силу Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений

рассмотрев доклад Генерального секретаря о смете, пересмотренной с учетом вступления в силу Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений¹, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹;
2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам², с соблюдением положений настоящей резолюции;
3. *постановляет* учредить одну должность С-4 и одну должность категории общего обслуживания (прочие разряды) по разделу 23 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов;
4. *постановляет также*, что дополнительная сумма в размере 815 625 долл. США (по первоначальным расценкам 2010–2011 годов) по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» (529 400 долл. США), разделу 23 «Права человека» (236 800 долл. США), разделу 28Е «Административное обслуживание,

¹ A/65/628.

² A/65/739.



Женева» (25 500 долл. США) и разделу 36 «Налогообложение персонала» (23 925 долл. США), частично компенсируемая соответствующей суммой по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала», должна быть изыскана за счет ресурсов, уже утвержденных по бюджету по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов;

5. *просит* Генерального секретаря отчитаться в необходимых случаях по вышеуказанным вопросам в контексте второго доклада об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов;

II

Смета расходов на финансирование специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности: Отделение Организации Объединенных Наций в Бурунди и представитель Организации Объединенных Наций при Международном контрольно-консультативном совете Фонда развития Ирака

ссылаясь на свою резолюцию 64/244 А и раздел VI своей резолюции 64/245 от 24 декабря 2009 года, раздел IV своей резолюции 64/260 от 29 марта 2010 года и свою резолюцию 65/260 А и раздел XIII своей резолюции 65/259 от 24 декабря 2010 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о смете расходов на финансирование специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности, который посвящен Отделению Организации Объединенных Наций в Бурунди и представителю Организации Объединенных Наций при Международном контрольно-консультативном совете Фонда развития Ирака³, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁴,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря³;
2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁴, с соблюдением положений настоящей резолюции;
3. *подчеркивает* необходимость упорядоченной передачи функций от Объединенного представительства Организации Объединенных Наций в Бурунди к Отделению Организации Объединенных Наций в Бурунди;
4. *принимает к сведению* пункты 21, 26 и 32 (а) доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁴;
5. *утверждает* бюджет Отделения Организации Объединенных Наций в Бурунди на период с 1 января по 31 декабря 2011 года в объеме 22 145 800 долл. США нетто (23 989 700 долл. США брутто);
6. *утверждает также* бюджет для представителя Организации Объединенных Наций при Международном контрольно-консультативном совете Фонда развития Ирака на период с 1 января по 30 июня 2011 года в размере

³ A/65/328/Add.6 и Corr.1.

⁴ A/65/602/Add.1.

24 600 долл. США нетто (24 600 долл. США брутто) и отмечает, что потребности этого представителя будут удовлетворяться за счет общих ассигнований на специальные политические миссии и будут сообщены Ассамблее в контексте второго доклада об исполнении бюджета;

7. *постановляет* ассигновать в соответствии с положениями своей резолюции 41/213 от 19 декабря 1986 года сумму в размере 7 504 600 долл. США по разделу 3 «Политические вопросы» бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов и сумму в размере 624 800 долл. США по его разделу 36 «Налогообложение персонала», компенсируемую эквивалентной суммой по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала», с учетом суммы в размере 14 641 200 долл. США, уже утвержденной для Объединенного представительства Организации Объединенных Наций в Бурунди (миссия-предшественница);

8. *постановляет также* использовать свободный от обязательств остаток средств Объединенного представительства Организации Объединенных Наций в Бурунди для частичной компенсации дополнительной суммы, которую требуется ассигновать для Отделения Организации Объединенных Наций в Бурунди на период с 1 января по 31 декабря 2011 года, и просит Генерального секретаря обеспечить удовлетворение дополнительных потребностей Отделения Организации Объединенных Наций в Бурунди за счет общих ассигнований на специальные политические миссии и отчитаться по этому вопросу в контексте доклада об исполнении бюджета на двухгодичный период 2010–2011 годов;

III

Условия службы и вознаграждение должностных лиц, обслуживающих Генеральную Ассамблею, помимо должностных лиц Секретариата: постоянно работающие члены Комиссии по международной гражданской службе и Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам

ссылаясь на свою резолюцию 35/221 от 17 декабря 1980 года, раздел VII своей резолюции 55/238 от 23 декабря 2000 года и свою резолюцию 58/266 от 23 декабря 2003 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 3357 (XXIX) от 18 декабря 1974 года, в которой Генеральная Ассамблея признала, что оклады и надбавки Председателю и заместителю Председателя Комиссии по международной гражданской службе следует устанавливать отдельно от окладов и надбавок сотрудникам тех организаций, которым Комиссия правомочна рекомендовать или устанавливать такие оклады и надбавки, и что вознаграждение и статус Председателя и заместителя Председателя должны быть такими, чтобы позволять им на равных разговаривать с административными руководителями;

рассмотрев доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Условия службы и вознаграждение должностных лиц, обслуживающих Генеральную Ассамблею, помимо должностных лиц Секретариата: постоянно работающие члены Комиссии по международной гражданской службе и Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам»⁵, а

⁵ A/65/676.

также соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁶,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁵;
2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁶, с соблюдением положений настоящей резолюции;
3. *принимает к сведению* пункт 12 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁶;
4. *постановляет* прекратить использование индекса потребительских цен в качестве основы для ежегодных корректировок годового чистого вознаграждения Председателя и заместителя Председателя Комиссии по международной гражданской службе и Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;
5. *постановляет также*, что годовое чистое вознаграждение Председателя Комиссии по международной гражданской службе и Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам устанавливается с 1 января 2011 года в размере 224 833 долл. США, включая специальную надбавку, и что зачитываемое для пенсии вознаграждение соответственно корректируется, достигая 279 283 долл. США;
6. *постановляет далее*, что годовое чистое вознаграждение заместителя Председателя Комиссии по международной гражданской службе устанавливается с 1 января 2011 года в размере 214 833 долл. США и что зачитываемое для пенсии вознаграждение соответственно корректируется, достигая 264 320 долл. США;
7. *постановляет*, что с 1 января 2012 года годовое чистое вознаграждение названных трех должностных лиц подлежит такой корректировке на стоимость жизни, которая эквивалентна ежегодному изменению медианной ставки чистого базового оклада самых старших должностных лиц в Секретариате, а именно заместителей и помощников Генерального секретаря;
8. *постановляет также* подвергать каждые четыре года обзору другие элементы условий службы названных трех должностных лиц, включая специальные надбавки Председателя Комиссии по международной гражданской службе и Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, субсидию на образование, подъемное пособие и пособие в связи с потерей кормильца, причем следующий обзор будет проведен на шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи;
9. *ссылается* на правило 157 правил процедуры Генеральной Ассамблеи и в порядке исключения постановляет, не создавая прецедента для других пунктов повестки дня, что доклады об условиях службы Председателя и заместителя Председателя Комиссии по международной гражданской службе и Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам будут отныне представляться Генеральным секретарем непосредственно Ассамблее;

⁶ A/65/767.

IV Нормы проезда воздушным транспортом

ссылаясь на свою резолюцию 42/214 от 21 декабря 1987 года, пункт 14 раздела IV своей резолюции 53/214 от 18 декабря 1998 года, раздел IV своей резолюции 60/255 от 8 мая 2006 года, раздел XV своей резолюции 62/238 от 22 декабря 2007 года и раздел II своей резолюции 63/268 от 7 апреля 2009 года и на свое решение 57/589 от 18 июня 2003 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о нормах проезда воздушным транспортом⁷, доклад Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций о целесообразности унификации норм проезда воздушным транспортом⁸ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁹,

рассмотрев также доклад Объединенной инспекционной группы, озаглавленный «Обзор условий проезда в системе Организации Объединенных Наций»¹⁰, и записку Генерального секретаря, препровождающую его замечания и замечания Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций по этому докладу¹¹,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о нормах проезда воздушным транспортом⁷;

2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁹, с соблюдением положений настоящей резолюции;

3. *сожалеет*, что Генеральный секретарь не представил запрошенный в пункте 3 раздела II ее резолюции 63/268 всеобъемлющий доклад на основе проведенного Координационным советом руководителей системы Организации Объединенных Наций обзора и конкретных предложений в целях унификации норм проезда сотрудников общей системы Организации Объединенных Наций, указав меры, которые могут быть приняты в рамках полномочий Генерального секретаря, и меры, которые требуют одобрения Ассамблеи;

4. *признает* необходимость действенно и эффективно налаженного проезда воздушным транспортом для эффективного осуществления мандатов Организации Объединенных Наций благодаря обретению возможности прямых контактов;

5. *просит* Генерального секретаря в экстренном порядке усовершенствовать в Организации Объединенных Наций оформление проезда воздушным транспортом и добиваться более эффективного и действенного использования ресурсов на такой проезд, в том числе путем осуществления мер, намеченных в приложении к настоящей резолюции;

6. *просит также* Генерального секретаря обеспечить, чтобы процесс заключения всех контрактов на услуги по оформлению проезда воздушным

⁷ A/65/348.

⁸ A/65/386.

⁹ A/65/632.

¹⁰ См. A/65/338.

¹¹ A/65/338/Add.1.

транспортом осуществлялся в полном соответствии с общими принципами закупочной деятельности, сформулированными в положении 5.12 Финансовых положений: а) максимальная рентабельность затрат, б) справедливость, добросовестность и транспарентность, в) реальный конкурс и д) интересы Организации Объединенных Наций¹², — и обеспечить, чтобы этот процесс предусматривал вариант присуждения контракта сразу нескольким подрядчикам, позволяющий усилить конкуренцию между получившими подряд кандидатами;

7. *подчеркивает* важность эффективной координации между структурами Организации Объединенных Наций в деле унификации норм и порядка приобретения услуг по оформлению проезда воздушным транспортом и рекомендует Генеральному секретарю как Председателю Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций поощрять по всей этой системе обмен передовым опытом в части оформления такого проезда;

8. *отмечает* учащение случаев, когда Генеральным секретарем допускаются предусмотренные резолюцией 42/214 исключения, и просит Генерального секретаря прилагать все усилия к тому, чтобы более упорядоченно подходить к предоставлению таких исключений;

9. *постановляет* распространить на первого заместителя Генерального секретаря льготы в отношении официальных поездок, предусмотренные пунктом 2 резолюции 42/214 Генеральной Ассамблеи для Генерального секретаря;

10. *просит*, чтобы в контексте более эффективного и действенного использования ресурсов, выделяемых на проезд воздушным транспортом, Генеральный секретарь представил на первой части ее возобновленной шестьдесят шестой сессии предложения относительно условий, при которых сотрудники рангом ниже помощника Генерального секретаря могут путешествовать бизнес-классом;

11. *с озабоченностью отмечает*, что по системе Организации Объединенных Наций нет сводных и целостных данных о проезде воздушным транспортом, и подчеркивает необходимость предоставления такой информации Генеральной Ассамблее в контексте бюджета по программам;

12. *просит* Генерального секретаря поручить Управлению служб внутреннего надзора провести комплексную ревизию всей деятельности по оформлению проезда воздушным транспортом и связанной с нею практики, включая следующие моменты: а) осуществление всех положений, фигурирующих в настоящей резолюции; б) делегирование Генеральным секретарем полномочий на предоставление исключений из норм проезда воздушным транспортом; в) процессы, связанные с конкурсом на поставку услуг по оформлению в Организации Объединенных Наций проезда воздушным транспортом и с приобретением этих услуг; д) выяснение, с привлечением самых свежих имеющихся данных, всех расходов на пользование воздушным транспортом по линии бюджета по программам, операций по поддержанию мира и специальных политических миссий и на паушальные выплаты имеющим на них право сотрудникам, сопровождаемое анализом затрат и выгод этого варианта, — и представить результаты ревизии и анализа Генеральной Ассамблее на первой части ее возобновленной шестьдесят седьмой сессии;

¹² ST/SGB/2003/7.

13. *просит также* Генерального секретаря представить на основной части ее шестьдесят шестой сессии доклад о прогнозируемых на двухгодичный период 2010–2011 годов общих расходах на пользование воздушным транспортом, проводимых по регулярному бюджету, включая платежи в паушальном порядке, снабдив этот доклад соответствующими данными за двухгодичные периоды 2008–2009 и 2006–2007 годов;

14. *просит далее* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на первой части ее возобновленной шестьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, в том числе о мерах, изложенных в приложении, и о практических шагах, предпринятых для повышения в Организации Объединенных Наций эффективности и действенности использования ресурсов на проезд воздушным транспортом;

15. *постановляет* рассмотреть на первой части своей возобновленной шестьдесят шестой сессии вопрос о системе, которая позволит сотрудникам Организации Объединенных Наций предоставлять данные о бонусных очках за частые перелеты, накапливаемых ими в результате совершения официальных поездок воздушным транспортом.

Приложение

Меры по эффективному и действенному использованию в Организации Объединенных Наций ресурсов, выделяемых на проезд воздушным транспортом

1. Делегирование полномочий, имеющихся у Генерального секретаря в части предоставления исключений из норм проезда воздушным транспортом, заместителю Генерального секретаря по вопросам управления или какому-либо иному старшему должностному лицу управленческого звена должно производиться на основании официального письма о назначении, не подлежащего передаче другому лицу.

2. Кроме того, Генеральному секретарю адресуется просьба:

a) внести предложение о механизме, позволяющем эффективно отслеживать все расходы, которые Секретариат несет при пользовании коммерческим воздушным транспортом, в том числе в связи с операциями по поддержанию мира, специальными политическими миссиями и паушальными выплатами имеющим на них право сотрудникам, а также добиваться максимальной экономии при приобретении авиабилетов и других услуг, относящихся к пользованию воздушным транспортом, благодаря использованию передовых методов, включая, в частности, методы, указанные в настоящей резолюции;

b) способствовать повышению скоординированности системы Организации Объединенных Наций в вопросах проезда воздушным транспортом, в том числе путем обращения к опыту существующих органов, таких как Межучрежденческая сеть оформления поездок;

c) в приоритетном порядке внедрить посвященный оформлению поездок модуль системы «Общеорганизационное планирование ресурсов»/«Умоджа», чтобы облегчать и лучше регулировать всю относящуюся к

поездкам деятельность Организации Объединенных Наций, включая сбор необходимых данных для заключения глобальных сделок с авиалиниями и их альянсами;

d) ввести комплект четких и всеобъемлющих ориентиров, призванных лучше регламентировать даваемое в порядке исключения разрешение на повышение класса полетного обслуживания, а применительно, в частности, к разрешениям, даваемым по медицинским показаниям, — ограничить такое повышение, не затрагивая при этом случаев экстренной медицинской необходимости, бизнес-классом с учетом мнения (оно было сформулировано директором Отдела медицинского обслуживания Секретариата Организации Объединенных Наций, а затем закреплено в позиционном документе, принятом в 2007 году всеми директорами медицинских служб из общей системы Организации Объединенных Наций) о том, что разница между бизнес-классом и первым классом не является существенной для безопасности пассажира с медицинским расстройством;

e) обновить административную инструкцию ST/AI/2006/4 с учетом, в частности, соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи и последних событий в сфере пользования воздушным транспортом, таких как внедрение авиоперевозчиками новых продуктов и появление новых авиапассажирских классов, и включить в нее положения, предписывающие сотрудникам: а) накапливать и, по возможности, использовать присваиваемые за частые перелеты бонусные очки для оплаты официальных поездок; б) не тратить такого рода очки, накопленные в результате совершения официальных поездок, на путешествия личного характера; с) когда это возможно — приобретать билеты как минимум за две недели до поездки;

f) руководствуясь пунктом 3 раздела II резолюции 63/268 Генеральной Ассамблеи от 7 апреля 2009 года, продолжать изучение всех возможных вариантов, включая различные инструменты для повышения по всей системе Организации Объединенных Наций эффективности и действенности использования ресурсов на проезд воздушным транспортом, в том числе с помощью: прогнозирования и планирования; онлайн-ового и заблаговременного бронирования; покупки билетов заранее и со скидкой; использования бонусных очков, накопленных сотрудниками в результате совершения официальных поездок, для приобретения, а в подходящих случаях — повышения класса билетов; налаживания альтернативного порядка приобретения мест на авиарейсах благодаря задействованию коллективной покупательной способности Организации Объединенных Наций; в применимых случаях — максимально эффективного обращения к схеме паушальных выплат;

g) обеспечивать, чтобы Секция оформления поездок и перевозок надлежащим образом выполняла свою роль инстанции, отвечающей за реализацию контрактов, следя за исполнением обязательств подрядчиками, устраивающими поездки воздушным транспортом, и полным соблюдением ими положений контрактов, включая предоставление всей информации, запрашиваемой руководящими структурами и надзорными органами Организации Объединенных Наций.